

Vydané pre interné potreby E-KU Inštitútu jazykovej a interkultúrnej komunikácie / ročník XII., číslo 1/2006

JAZYKOVÉ SKÚŠKY



Práve držíte v rukách jarné číslo E-KU noviniek. Tematicky sme ho zamerali na jazykové skúšky, pretože práve jar je obdobím prihlášok, obdobím zvažovania, ktorá skúška je pre vás najvýhodnejšia.

Pri tomto rozmýšľaní vám chceme pomôcť a ponúknuť tie možnosti, ktoré vyplývajú z pozície E – KU Inštitútu jazykovej a interkultúrnej komunikácie na trhu vzdelávania: náš inštitút je najväčším držiteľom jazykových licencií na Slovensku. Túto pozíciu sme posilnili v týchto dňoch o ďalšie možnosti. Stali sme sa *Regionálnym skúškovým centrom ECL (European Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages, v preklade Európske konzorcium pre certifikáciu znalosti cudzích jazykov)*. Pri skúškach ECL s radosťou konštatujeme, že konečne budeme mať v ponuke medzinárodne akceptovateľnú skúšku zo slovenčiny! Je to cenná informácia pre cudzincov žijúcich na Slovensku.

Úchytom ešte jedna vynikajúca správa z nášho Skúškového centra Goetheho inštitútu: udelili sme prvé prémiové štipendium na jazykový kurz do Berlína! Preto si nenechajte ujsť rozhovor s O. Ligačom (str. 4), ktorý toto štipendium získal. Určite mu k tomu pomohla aj okolnosť, že je naším úspešným absolventom skúšky ZOP (Zentrale Oberstufenprüfung).

Želáme vám krásnu slnečnú jar a správnu voľbu pri výbere skúšky!

Milena Vdovičenkova,
šéfredaktorka

KLIKNI NA NOVÚ STRÁNKU!



www.eku.sk

PREKLADATEĽSKÝ SERVIS OZNAMUJE

Pravidelne v mesiacoch jún a júl poskytuje Oddelenie prekladateľského a tlmočnického servisu zľavy vo výške **10 % pre našich študentov**. Zľavy sa týkajú tzv. overených prekladov vysvedčení, diplomov alebo iných dokladov súvisiacich so štúdiom do anglického a nemeckého jazyka.

**Pripravujeme:
JAZYKOVÁ KAVIAREŇ
(viac na str. 2)**

OBSAH:

Študijné oddelenie informuje (2)

Skúšky ECL (3)

Rozhovor s 1. štipendistom (4)

Nemecké skúšky Goetheho inštitútu (5)

Britské skúšky City & Guilds (6 - 7)

Štátne jazykové skúšky (8)

Projekt o slovenčine (9)

Seminár o FCE (9)

ECDL: Európsky vodičský preukaz na PC (10)

Leto v E – KU (11)

Ekulko deťom a komiks (12)



Návšteva z Univerzity v Pécsi v pracovni riaditeľa E – KU Inštitútu A. Vdovičenka (uprostred).
Témou rozhovorov boli skúšky ECL (viac na str. 3). (foto ekuarch)

MEDZINÁRODNÁ KONFERENCIA SPOLOČNOSTI UČITEĽOV NEMECKÉHO JAZYKA A GERMANISTOV SLOVENSKA

V dňoch 30. 8. – 2. 9. 2006 sa uskutoční na Filozofickej fakulte Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre VIII. medzinárodná konferencia Spoločnosti učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska. Za motto konferencie si organizátori zvolili *Motivation für Deutsch*. V tomto duchu budú rezonovať aktuálne otázky z oblasti vyučovania a učenia sa nemeckého jazyka, ako aj najnovšie trendy v oblasti lingvistiky, literárnej vedy a odborovej didaktiky.

V súčasnom období bol už na internete zverejnený program konferencie. V programe konferencie sú avizované zaujímavé témy, ako napríklad: *Kulturelle Sensibilisierung, Sprachbegegnung im Netz, Mündliche und schriftliche Prüfungen und Tests, Portfolio im DaF-Unterricht, Werbung für Deutsch – Motivation für Deutsch*.

Záštitu nad konferenciou prebrali MŠ SR, nemecké a rakúske veľvyslanectvo, Goetheho inštitút, Rakúske kultúrne fórum a Rakúsky inštitút. Termín uzávierok prihlášok pre účastníkov konferencie je stanovený na 15. apríla 2006. Podrobné informácie nájdete na www.ff.ukf.sk/kgger alebo www.sung.sk.

NOVÁ WEBOVSKÁ STRÁNKA

V týchto dňoch sa spúšťa nová internetová stránka E – KU Inštitútu. Na pôvodnej adrese www.eku.sk poskytujete v novej verzii komfortnejší a kvalitnejší servis s informáciami. Súčasne sú na nej umiestnené elektronické prihlášky na kurzy a jednotlivé skúšky. Na prvý pohľad ponúka v sviežom dizajne výborný prehľad o aktivitách E – KU a súčasne vypovedá o veľkej šírke záberu v oblasti jazykového vzdelávania.



Naši kolegovia Mgr. A. Vdovičenko a Mgr. S. Kakašová v Litve ako koordinátori projektu ELN Plus. Marec 2006. (foto ekuarch)

VO VILNIUSE O PROJEKTE ELN PLUS

(sk) V dňoch 9. – 11. marca 2006 sa vo Vilniuse, hlavnom meste Litvy, konalo stretnutie partnerov projektu EURO LANGUAGES NET Plus (ELN Plus), ktorého sa zúčastnili aj pracovníci E – KU Inštitútu JaiK ako koordinátori projektu pre Slovenskú republiku. Riaditeľ Mgr. Anatolij Vdovičenko a Mgr. Sabina Kakašová aktívne pracovali na spoločnom prediskutovaní praktických otázok propagácie a šírenia projektu medzi verejnosťou, na návrhoch zmien, ktoré by prispeli k zefektívneniu medzinárodného portálu, a tým aj jednotlivých národných stránok. V súčasnosti je do projektu zapojených 23 európskych krajín. Viac o projekte sa dočítate na str. 9.

RODIČIA, DOSTALI STE HODNOTENIA SVOJICH DETÍ?

V prvom a druhom aprílovom týždni začalo rozposielanie tzv. hodnotení o dosahovaných výsledkoch žiaka. Dostávajú ho všetci rodičia, ktorých deti navštevujú E-KU Inštitút a nedovršili osemnásť rok. Tí rodičia, ktorí udali v prihláške e-mailovú adresu, si môžu skontrolovať svoju elektronickú poštu. Ostatným rodičom odovzdávajú tieto hodnotenia detí, ktoré ich dostali od svojich vyučujúcich v zalepených obálkach. V oznámeniach informujú vyučujúci o výsledkoch testovania, dochádzke, prípadne žiaka pochvália alebo upozornia na nedostatky.

BLÍŽI SA DETSKÁ AKADEMIA!

Dňa 18. mája 2006 sa bude konať v priestoroch auly párovskeho gymnázia tradičná detská akadémia. Počas nej vystúpia v pestrom programe žiaci zo Sekcie cudzích jazykov pre deti. Pod vplyvom nedávnej olympiády sa bude niesť v znamení olympijského súťaženia a súčasne budú vyhlásení najlepší žiaci z detskej sekcie. Premianti E – KU budú odmenení diplomom a vecnou cenou. Začiatok podujatia je naplánovaný na 15.00 hodinu. V prípade, že by chcel niekto z rodičov akýmkoľvek spôsobom podporiť toto podujatie, resp. má zaujímavý nápad, môže sa prihlásiť na študijnom oddelení u p. Morvaiovej (tel.: 037 / 6542 456, e-mail: eku.os@eku.sk).

NOVÁ JAZYKOVÁ LICENCIA ECL

V súčasnom období začalo pracovať na pôde E-KU Inštitútu Regionálne skúškové centrum ECL. Dohoda o vytvorení centra bola podpísaná s Národným centrom ECL, ktoré pôsobí na UKF v Nitre. Viac informácií o ECL nájdete na nasledujúcej strane.

NOVÝ PROJEKT: JAZYKOVÁ KAVIAREŇ

V novom školskom roku 2006/07 bude otvorený nový projekt *Jazyková kaviareň (Sprachencafé / Language Café)*. Cieľom projektu je na nekonvenčnej úrovni poskytnúť možnosť konverzácie v cudzom jazyku v príjemnom prostredí našej kaviarne. Kaviareň CAFFINET už viackrát poskytla skvelý rámec pre takýto typ podujatí, avšak snahou E – KU Inštitútu je dať systematický charakter zamýšľanému projektu. V prípade záujmu spolupracovať na projekte sa môžu záujemcovia kontaktovať so študijným oddelením.



Kaviarne vždy boli miestom, kde sa príjemne rozprávalo, kde to iskrilo intelektom, zaujímavými polemikami... Možno pri konverzácii s cudzincami príde vhod špecialita E – KU s povestou sveto-bežníka, pestrofarebný drink Multi-Kulti.

(foto ekuarch)

V PARÍŽI O PROJEKTE ELL

(av) V dňoch od 16. 2. do 19. 2. 2006 sa riaditeľ E – KU Inštitútu A. Vdovičenko zúčastnil na pracovnom stretnutí účastníkov nového projektu v rámci programu SOCRATES, ktorý sa konal na univerzite Sorbona v Paríži. Účastníci z 24 krajín sa venovali tvorbe nového projektu *Europeans Love Languages (ELL, Európania milujú jazyky)*, ktorý smeruje na TV obrazovky v EÚ. Ak sa všetko podarí a budú úspešné aj rokovania s holandskou produkciou Endemol, vznikne zaujímavá súťaž o jazykoch a kultúre krajín EÚ v štýle relácie Milionár.

ÚSPEŠNÍ ABSOLVENTI JAZYKOVÝCH SKÚŠOK

December 2005 – február 2006.

SKÚŠKY GOETHEHO INŠTITÚTU (NJ)

Zertifikat Deutsch

Fintová Jana, Jantová Petra, Laurová Jana, Srnková Ildikó, Šunderlík Pavol, Šlosárová Margaréta, Valová Denisa

Zentrale Mittelstufenprüfung

Bojňanský Jozef, Gubík Ladislav, Hlavatá Anežka, Nipčová Zuzana

Zentrale Oberstufenprüfung

Dupej Ján



CAMBRIDGESKÉ SKÚŠKY (AJ)

FCE

Baloghová Beatrix, Lackyová Karin, Matejovičová Zuzana, Stopková Veronika, Šturdíková Ivana

CAE

Chovanová Andrea, Vanyo Milan



Spracovala **Drahomíra Morvaiová**, vedúca Oddelenia pre študijné záležitosti a styk s verejnosťou.



REGIONÁLNE SKÚŠKOVÉ CENTRUM ECL

E-KU Inštitút jazykovej a interkulturnej komunikácie v Nitre potvrdil v týchto dňoch svoju pozíciu lídra v oblasti jazykových licencií a akreditácií v SR. Len v marci t.r. sa stal Skúškovým centrom ECL. Pod skratkou ECL sa ukrýva *European Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages* (Európske konzorcium pre certifikáciu znalostí cudzích jazykov). Cieľom Regionálneho skúškového centra (ďalej RSC) je organizovať jazykové skúšky ECL v jednotlivých európskych jazykoch. Najväčšou motiváciou pre E-KU Inštitút je **možnosť testovať cudzincov zo slovenského jazyka**, pretože táto potreba je vysoko aktuálna. Súčasne skúška ECL umožňuje cudzincom získať dôveryhodný a akceptovateľný certifikát zo znalostí slovenského jazyka.

Systém jazykových skúšok ECL je rozdelený do stupňov A, B, C, D. Vypracovali ho známe európske univerzity a vzdelávacie inštitúcie združené v ECL so zreteľom na jazyky súčasných i budúcich členských štátov EÚ.

Pretože jazykové skúšky ECL testujú osvojené jazykové zručnosti zo všetkých jazykov podľa jednotných kritérií, sú získané osvedčenia v národných i medzinárodných dimenziách navzájom ľahko porovnateľné. Skúšky na úrovni jednotlivých stupňov sú vypracované v súlade s Európskym referenčným rámcom.

Systém skúšok ECL pre všetky testované jazyky a ich náročnosť podľa Európskeho referenčného rámca:

Stupeň A = A 1

Stupeň B = B 1

Stupeň C = B 2

Stupeň D = C 1

Štruktúra skúšok vo všetkých testovaných jazykoch:

Jazyková skúška ECL hodnotí úroveň ústnej a písomnej komunikácie uchádzača v rozličných životných či profesijných situáciách. Jazyková skúška ECL neobsahuje gramatický test a ani prekladové úlohy.

Písomná časť:

počúvanie textu s porozumením, čítanie textu s porozumením, písanie (vytvorenie / štylizovanie textu) podľa zadaných kritérií.

Ústna časť: komunikatívne zručnosti.

Výhody skúšok ECL: získanie bodov pri prijímacích pohovoroch na univerzity, akceptované potvrdenie jazykových znalostí pri získaní akademického titulu alebo titulu PhD., akceptované potvrdenie jazykových znalostí pri hodnotení žiadosti o zahraničné štipendijné pobyty a pracovné povolenia.

Uchádzačmi o absolvovanie skúšky ECL sú žiaci SŠ a študenti VŠ, vedeckí pracovníci, doktorandi a predstavitelia rozličných profesií, ktorí potrebujú cudzí jazyk vo svojom odbore.

Zodpovední pedagógovia za prípravu a organizáciu skúšok

Riaditeľ RSC ECL: Mgr. Anatolij Vdovičenko

Zástupca: Mgr. Sabina Kakašová



Predstavenstvo Konzorcía ECL. Zľava Dr. L. Hány z Maďarska a vpravo Dr. M. Hahn z Nemecka. Koncom marca zavítal Dr. Hány aj do Nitry, aby osobne na pôde Univerzity Konštantína Filozofa zaškolil členov skúšobných komisií.

PREHĽAD SKÚŠOK A TERMÍNOV

Skúška	Európsky referenčný rámec	Testované jazyky	Termín skúšky	Uzavierka	Cena
Stupeň A	A 1, 1. roč.	S,N,A,Š,T	27. 4. 2006	10. 4. 2006	3.200,-Sk
Stupeň B	A 2, 2. roč.	S,N,A,Š,T	29. 4. 2006	10. 4. 2006	3.200,-Sk
Stupeň C	B 1, 3. roč.	S,N,A,Š,T	29. 4. 2006	10. 4. 2006	3.200,-Sk
Stupeň D	B 2, 4. roč.	S,N,A,Š,T	27. 4. 2006	10. 4. 2006	3.200,-Sk

Vysvetlivky: S = slovenčina pre cudzincov, N = nemčina, A = angličtina, Š = španielčina, T = taliančina. Neskôr prídruď aj ďalšie jazyky, napríklad maďarčina.

O ECL S DR. L. HÁRYM

Pán Dr. Hány, srdečne vitajte v Nitre. Nedávno sa stal E – KU Inštitút Regionálnym skúškovým centrom ECL. Aké sú vaše očakávania od nášho centra?

- Znalosť cudzích jazykov je v zjednocujúcej sa Európe stále dôležitejšia. Preto sa veľmi teším, že sa E – KU Inštitút pripojil k medzinárodnému skúškovému systému ECL, resp. že pristúpil ako skúškové centrum do slovenskej siete skúškových centier ECL. (Pozn. prekladateľa: Systém centier ECL sa v SR začína v súčasnosti budovať.) Z jednej strany je to dôležitý prínos pre zabezpečenie možnosti vykonávať medzinárodne známe skúšky ECL na Slovensku, z druhej strany bude tento systém skúšok, ktorého zapracovanie do viacerých projektov bolo finančne podporované Európskou komisiou, prispievať vo vašej krajine k motivácii učiť sa cudzie jazyky. Dúfam, že E – KU upozorní mládež ako aj dospelých na dôležitosť osvojovania si cudzích jazykov a súčasne im ponúkne na vysokej úrovni možnosť učenia sa a vykonania skúšok.

Dňa 30. 3. 2006 sme využili prítomnosť Dr. Lászlóa Hányho v Nitre, vedúceho sekretariátu Konzorcía ECL, na krátky rozhovor. Sídлом Konzorcía ECL je maďarská Univerzita v Pécsi.

Vieme, že skúšky ECL dosiahli v Maďarsku v porovnaní s inými štátmi veľký úspech. V čom to spočíva?

- Už v roku 1994 sa nám podarilo pristúpiť do Konzorcía ECL v zastúpení pre maďarský jazyk a tiež predstaviť skúšky ECL v Maďarsku. V roku 1999 bol preložený sekretariát Konzorcía ECL z Londýna do nášho Jazykového centra na Univerzite v Pécsi. Odvtedy koordinujeme medzinárodnú činnosť Konzorcía ECL v oblasti vyučovania a skúšok. V roku 2001 boli skúšky ECL v Maďarsku akreditované medzi prvými, t.j. boli štátom uznané. Počet skúškových centier sa rapídne rozrástol, dnes existuje v Maďarsku viac ako 40 skúškových centier ECL, medzi nimi sú najväčšie maďarské univerzity. Záujem o skúšky ECL, ktoré je možné t.č. vykonať z 10 jazykov Európskej únie, vrátane slovenčiny, z roka na rok narastá. Jazykový certifikát ECL sa odmeňuje dodatočnými bodmi pri prijímacích pohovoroch na univerzity, uznáva sa ako doklad pri univerzitných diplomoch a pri žiadostiach o zahraničné štipendia a oprávňuje na príplatok k platu na

mnohých pracoviskách.

Prečo by ste odporúčali skúšky ECL našim študentom?

- Bez znalosti jazyka je vždy ťažšie získať dobré pracovné miesto a to pomôžeme o možnosti pracovať v zahraničí. Kto by chcel pracovať alebo študovať v zahraničí, potrebuje jazykové znalosti. Aby sa otestovalo, na akej úrovni človek daný jazyk ovláda, je tu možnosť absolvovať jazykové skúšky. Jazykové skúšky ECL, ktoré boli vypracované medzinárodne uznávanými expertmi pre jazyky EÚ, známymi univerzitami a jazykovými inštitútmi, sú obzvlášť vhodné na testovanie jazykových znalostí, pretože vyhodnocujú a certifikujú jazykové zručnosti na základe spoločného Európskeho referenčného rámca pomocou jednotných, štandardizovaných metód. Vystavené certifikáty ECL predstavujú medzinárodne uznávaný dokument ako potvrdenie jazykových znalostí.

Ďakujem za rozhovor.

Zhovárať sa Mgr. Anatolij Vdovičenko

ROZHOVOR S 1. ŠTIPENDISTOM

Po prvýkrát počas svojej štrnásťročnej histórie udelil E – KU Inštitút Jalk v Nitre prémie štípéndium na mesačný jazykový kurz do Nemecka. Štípéndium v hodnote takmer 2.000,-eur získal náš inštitút ako Skúškové centrum Goetheho inštitútu od centrály tejto nemeckej inštitúcie. E – KU Inštitút vybral na základe dlhoročného štúdia nemeckého jazyka v E – KU a úspešného absolvovania dvoch skúšok Goetheho inštitútu (ZMP, ZOP) stredoškolského študenta Ondreja Ligača. Na jazykovom kurze v Berlíne sa Ondrej zúčastnil spolu s ostatnými účastníkmi z celého sveta od 9. 1. do 4. 2. 2006.



Ondrej (v hornom rade tretí zľava) a jeho trieda v Berlíne. (foto ekuarch)

Ondrej, keď som sa pripravovala na náš rozhovor, odrazu som začala spontánne spomínať. Ako vysokoškoláčka som ešte za socializmu navštívila východný Berlín, z čoho mi na pamiatku ostala fotografia: stojím neďaleko Ríšskeho snemu, pred hranicou medzi východným a západným Berlínom. Uvedomila som si, že ty si už – chvalabohu – túto hranicu nenašiel. Si len o pár mesiacov starší, ako padol pred 17 rokmi Berlínsky múr, symbol neslobody. Bolo niečo, čo na teba v tejto súvislosti zapôsobilo? Alebo – ako hovoria často dnešní mladí ľudia - neriešil si to?

- Máte pravdu, ten celistvý múr som už nenašiel. Po celom meste sa však tiahne vydláždený pás pripomínajúci jeho bývalú trasu. Bol to zvláštny pocit stáť na hranici „dvoch svetov“. Čo na mňa najviac zapôsobilo, bol asi vtedajší kontrast medzi západom a východom. Kým v západnej časti Berlína bol múr turistickou atrakciou, na opačnej strane nasledovalo niekoľkometrové ochranné pásmo, nášlapné míny, hliadky, teror. Som rád, že som mohol vidieť múr aj zo „sovietskej“ strany ako turista.

Podme teraz k jazykovému kurzu. Ako vyzeral tvoj pracovný deň, resp. víkend?

- Vyučovanie sme mali od 13.15 do 17.45 hod. Doobeda sa organizovali

rôzne prehliadky múzeí, galérií a prehádzky zamerané na určité témy. Túto stránku mal Goetheho inštitút perfektne pripravenú. Hneď pri príchode sme dostali brožúrku s kultúrnym programom na celý kurz. Ponúknutým aktivitám sa nedalo odolať. Cez víkendy som mal voľno, ale i tento čas sa dal využiť nielen na samoštúdium, ale mohol som si zahrať s chalanmi futbal alebo podniknúť celodenný výlet (Terezín, Postupim...) Samotná výučba bola veľmi zaujímavá tým, že sme nemali učebnice, ale pracovali sme s materiálmi, ktoré nám zostavila lektorka. Bolo to super, lebo sme neboli viazaní osnovou učebnice. Robili sme s pútavými textmi a cvičeniami. Rozoberali sme témy podľa nášho gusta. Iste, venovali sme sa aj gramatike, ibaže trošku netradičnou formou.

Účastníci kurzu pochádzali z rôznych krajín sveta. Ako sa to prejavovalo na hodinách alebo na spoločných akciách?

- Na kurze som mal spolužiakov od USA až po Kazachstan, takže to tam bolo dosť pestré. Asi by bolo nespravodlivé zovšeobecňovať názor, že Fini boli menej „ukecaní“ ako Španieli či Gréci, ale ja osobne mám naozaj taký dojem, že čím viac južnejšie, tým „väčšie ústa“... Veľmi sa mi páčila tá pestrosť kultúr, jazykov... Bolo zaujímavé pozorovať výmeny názorov medzi „take – it – easy - Američanmi“ a konzervatívnejšími Európanmi. Osobne som si rozumel s Brazílčanmi, Rusmi či so spolužiakom z Iránu.

Strávil si celý mesiac v Berlíne. To už je celkom dobrý základ na spoznanie možno aj nejakých miest, ktoré nie sú celkom dostupné pre obyčajného turistu. Aká je po tomto pobyte tvoja prvá asociácia s týmto mestom?

- Berlín sa mi spája s dokonale organizovanou mestskou hromadnou dopravou. Na svoju rozlohu - väčší ako okres Nitra - nebol problém dostať sa kamkoľvek. Mal som možnosť vidieť mnohé kontrasty, ktoré asi uniknú bežnému turistovi. Za ten mesiac som spoznal príjemné krčmičky so živou hudbou, nóbl reštaurácie i zašité kebabérie. Prešiel som cez turecké a ruské štvrte, videl som harfistu hrajúceho v metre, bezpohlavné paneláky i novopostavené kaštiele v renesančnom či neoklasicistickom slohu. Bol som v Brechtovom divadle, krásnej filharmónii, v kine, z ktorého bolo cítiť socializmus, akoby len predvčerom bola revolúcia, no i v nákupnom centre KaDeWe, ktorý porovnávajú s londýnskym Harrod's.

Nemecko začalo žiť futbalom, ved' sa blížila majstrovstvá sveta. Prečítala som si rozhovor s berlínskym primátorom Klausom Wowereitom, ktorý povedal: „Naša krajina a hlavné mesto majú jedinečnú šancu, aby sa opäť prezentovali pozitívnymi správami v celom svete.“ Bolo cítiť túto odhodlanosť, nadšenie pre futbal aj v bežnom živote?

- Obchody sú plné šálov, vlajok a iných propagačných materiálov s nielen nemeckou trikolórou, ale i s bielym polmesiacom. To je zrejme neodškriepiteľný dôkaz početnej tureckej menšiny. V súvislosti s majstrovstvami sa prestavujú niektoré stanice metra, areál pred olympijským štadiónom. V každých novinách sa písalo niečo o najväčšom futbalovom sviatku, ale zatiaľ to nebola žiadna hystéria.

Na záver: čo ti jazykový kurz dal a čo by si chcel osobitne vyzdvihnúť?

- V prvom rade som videl, ako funguje život v trošku „rozľahlejšom“ meste, ako je Nitra. Okrem zlepšovania mojej nemčiny som sa musel naučiť „krútiť“ okolo seba: teda, nie žeby som sa nevedel, ale v cudzom prostredí je to predsa trošku ťažšie. A to je skúsenosť na nezaplatenie. Vynikajúca bola celková organizácia kurzu, bolo cítiť nemeckú precíznosť v každom detaile. Utvrdil som sa v názore, že nie iba z angličtiny žije človek. Mladí ľudia ovládajúci nemčinu majú nespočetné možnosti na jej praktické využitie, nehovoriac o štúdiu na univerzite v nemecky hovoriacich krajinách. Ako malý hendikep možno považujem neznalosť francúzštiny. Verím, že i túto potrebu čoskoro aj vďaka E - KU uspokojím...

Ďakujem za rozhovor.

Zhovárala sa PhDr. Milena Vdovičenkova

Zodpovední pedagógovia za prípravu a organizáciu skúšok Goetheho inštitútu:

Vedúci Skúškového centra GI:
Mgr. Anatolij Vdovičenko

Zástupkyňa vedúceho:
Mgr. Alena Balážiková

SKÚŠKOVÉ CENTRUM GOETHEHO INŠTITÚTU

Prinášame vám prehľad skúšok z nemeckého jazyka, ktoré môžete vykonať v letnom semestri priamo v E – KU. Upozorňujeme vás na termíny uzávierok prihlášok, ktoré nájdete v prehľadnej tabuľke.



START DEUTSCH 1

Predpoklad: cca 130 – 160 vyuč. hodín

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: A 1

Úspešný absolvent sa dokáže dorozumieť jednoduchým spôsobom v bežných životných situáciách, je schopný formulovať jednoduché výpovede, otázky a pokyny. Rozumie relevantným písomným informáciám.

Časti skúšky: Písomná časť - čítanie s porozumením, písanie listu, počúvanie s porozumením. Ústna časť.

Význam: Skúška má praktický význam pre uchádzačov, ktorí majú záujem získať prvý kontakt s medzinárodným testovaním.

START DEUTSCH 2

Predpoklad: cca 260 - 320 vyuč. hodín

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: A 2

Skúška potvrdzuje elementárne znalosti nemeckého jazyka. Vie hovoriť a písať. Rozumie dôležitým informáciám z bežných rozhovorov, krátkym správam z rádia, televízie a telefónatov. Dokáže si vybrať podstatné informácie, vyplňať jednoduché formuláre v obchodoch a na internete. V rozhovoroch na bežné témy vie formulovať otázky a odpovede.

Časti skúšky: (ako Start1)

Význam: Skúška má praktický význam pre uchádzačov, ktorí majú záujem získať prvý kontakt s medzinárodným testovaním.

ZERTIFIKAT DEUTSCH (ZD)

Predpoklad: cca 400 – 600 vyuč. hodín

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: B 1

Skúška potvrdzuje solídne znalosti z nemeckého jazyka, ktoré mu umožňujú vyjadrovať sa v bežných jazykových situáciách. Je schopný rozumieť rozhovoru, resp. sa ho aktívne zúčastniť. Takisto je schopný vyjadriť vecnú podstatu ústnym a písomným spôsobom, rozumie bežným textom.

Časti skúšky: Písomná časť - čítanie s porozumením, gramatika, slohový útvar, počúvanie s porozumením. Ústna časť.

Význam: Vysoký stupeň uznávania zo strany nemeckých a súkromných zamestnávateľov ako doklad o základných jazykových znalostiach. Skúška je uznaná aj ako úspešne splnená podmienka pre udelenie nemeckého štátneho občianstva.

ZERTIFIKAT DEUTSCH FÜR DEN BERUF (ZdfB)

Predpoklad: cca 100 – 120 vyuč. hodín odborného NJ nadväzujúcich na úroveň certifikátu ZD

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: B 2

Skúška potvrdzuje, že úspešný absolvent skúšky sa vie primerane písomne a ústne

dorozumieť v pracovnom živote firmy. Vie adekvátne reagovať v rozhovoroch, telefonátoch, zúčastňovať sa porád, viesť obchodnú korešpondenciu, zovšeobecňovať dôležité informácie, čítať hospodárske texty a pod.



Už viac ako 700 absolventom skúšok Goetheho inštitútu sme odovzdali v našom Skúškovom centre jazykové certifikáty. Oceňujú ich predovšetkým študenti. Skúšky často riešia aj problémy v práci. V poslednom období zaznamenávame zvýšený záujem zo strany slovenských lekárov. (foto ekuarch)

Časti skúšky: Písomná časť - gramatické štruktúry a slovná zásoba zameraná na odborný jazyk, čítanie s porozumením (hospodárske texty, interné firemné texty), počúvanie s porozumením (telefónáty, obchodné situácie, vysielanie rádia), písomný prejav (obchodná korešpondencia). Ústna časť - osobné predstavenie, predstavenie firmy, prezentácia tabuliek a grafov, schopnosť argumentovať a rokovať v obchodných situáciách.

Význam: Vysoký stupeň uznávania v priemysle a obchode. K renomovaným partnerom Goetheho inštitútu patria napr. Siemens, Volkswagen, Mercedes Benz, Samsung, Toshiba, Bank of Tokyo.

ZENTRALE MITTELSTUFENPRÜFUNG (ZMP)

Predpoklad: cca 700 – 800 vyuč. hodín

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: C 1

Skúška potvrdzuje pokročilý stupeň ovládania nemeckého jazyka. Úspešný absolvent sa dokáže vyjadriť aj k náročnejším témam, jeho znalosti mu umožňujú správny písomný aj ústny prejav. Rozumie stredne náročným textom v origináli.

Časti skúšky: Písomná časť - čítanie s porozumením, počúvanie s porozumením, písomný prejav (písanie listu/referátu). Ústna časť.

Význam: Vysoký stupeň uznávania zo strany vysokých škôl a univerzít v nemecky hovoriacich krajinách, čo záujemcov o vysokoškolské štúdium „oslobodzuje“ od prijímacích jazykových skúšok.

ZENTRALE OBERSTUFENPRÜFUNG (ZOP)

Predpoklad: cca 900 - 1.100 vyuč. hodín

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: C 2

Skúška potvrdzuje vysoký stupeň ovládania nemeckého jazyka a svojou obtiažnosťou je na úrovni malého jazykového diplomu (KDS). V rámci širokého tematického a situačného spektra preukazuje schopnosť úspešného absolventa skúšky používať diferencované jazykové prostriedky, rozlišovať nuansy vo vyjadrovaní, ako aj využívať široký repertoár v idiomatickom spôsobe vyjadrovania.

Časti skúšky: Písomná časť - čítanie s porozumením, počúvanie s porozumením, slohový útvar s rozsahom 250 slov. Ústna časť.

Význam: Certifikát ZOP úplne „oslobodzuje“ zahraničných uchádzačov o štúdium na nemeckých vysokých školách a univerzitách od prijímacích jazykových skúšok.

PREHLÁD SKÚŠOK A TERMÍNOV

Skúška	Úroveň CEF a ročník v E-KU	Písomná časť	Ústna časť	Uzávierka	Cena pre interných študentov	Cena pre externých študentov
Start Deutsch 1	A 1, 1. roč.	9. 6. 2006	9. 6. 2006	18. 5. 2006	1.300,-Sk	1.500,-Sk
Start Deutsch 2	A 2, 2. roč.	12. 6. 2006	12. 6. 2006	18. 5. 2006	1.300,-Sk	1.500,-Sk
ZD	B 1, 3. roč.	16. 6. 2006	19. 6. 2006	5. 5. 2006	2.400,-Sk	2.860,-Sk
ZdfB	B 2, 4. roč.	9. 6. 2006	9. 6. 2006	5. 5. 2006	3.000,-Sk	3.400,-Sk
ZMP	C 1, 5. roč.	21. 6. 2006	23. 6. 2006	5. 5. 2006	3.300,-Sk	3.700,-Sk
ZOP	C 2, 6. roč.	26. 6. 2006	28. 6. 2006	5. 5. 2006	4.000,-Sk	4.400,-Sk

Vysvetlivky: CEF = Európsky referenčný rámec. Skratky skúšok nájdete v opisoch skúšok na tejto strane.

SKÚŠKOVÉ CENTRUM CITY & GUILDS

Jazykové skúšky City & Guilds sú medzinárodne uznávané skúšky z anglického jazyka. Skúšky sú akceptované mnohými inštitúciami, univerzitami a vládami vo Veľkej Británii, USA a Európe. (Presné informácie, ako aj zoznam univerzít, sa nachádza na stránke www.cityandguilds.sk, v časti ESOL Recognition List). Súčasne sa na tejto adrese môžete zoznámiť so vzorovými testmi. E – KU Inštitút vypracoval prehľadnú tabuľku, v ktorej sú zoradené jednotlivé skúšky City & Guilds podľa Európskeho referenčného rámca, naše ročníky, ktoré odporúčame na jednotlivé skúšky a ktoré slovenské univerzity akceptujú tieto skúšky.

PREHĽAD SKÚŠOK A TERMÍNOV

Skúška	Európsky referenčný rámec	E - KU Sekcia cudz. jazykov pre deti	E - KU Sekcia AJ pre dospelých	Akceptovanie na univerzitách v SR	Termín: písomná časť a cena	Termín: ústna časť a cena
Preliminary	A1 Breakthrough	dE-2.C	E-1.2.A, E-1.3.A,		Podľa záujmu 1.500,-Sk	Podľa záujmu 1.850,-Sk
Access	A2 Waystage	dE-3.C, dE-5V, dE-6.M/K	E-2.1.A, E-2.2.A,		22. 6. 2006 1.500,-Sk	22. 6. 2006 1.850,-Sk
Achiever	B1 Threshold	dE-8.A, dE-7.V, dE-7.K, dE-7.M, dE-7.N, dE-7.A, dE-8.V, dE-4.C, dE-5.C, dE-6.D	E-3.1.A/B, E-3.2.A		22. 6. 2006 1.500,-Sk	22. 6. 2006 2.050,-Sk
Communicator	B2 Vantage	dE-6.B, dE-7.D, dE-8.K, dE-8.V, dE-9.K	E-4.1.A, E-4.2.A, E-4.2.B	Žilinská univerzita, Technická univerzita Zvolen, Slovenská technická univerzita Bratislava, Univerzita Jána Selyeho Komárno	23. 6. 2006 1.500,-Sk	23. 6. 2006 2.050,-Sk
Expert	C1 EOP		E-5.1.A, E-5.2.A/B/C E-6.1.A, E-6.2.A/B/C	Rovnako ako úroveň Communicator a navyše: Univerzita Mateja Bela B. Bystrica, Slovenská poľnohospodárska univerzita Nitra	23. 6. 2006 1.850,-Sk	23. 6. 2006 2.050,-Sk
Mastery	C2 Mastery		E-6.1.A, E-6.2.A/B/C	Rovnako ako úroveň Expert	22. 6. 2006 1.850,-Sk	22. 6. 2006 2.050,-Sk
Business E.		-	Podľa zvolenej úrovne skúšky.	-	22. 6. 2006 1.850,-Sk	22. 6. 2006 2.800,-Sk

Upozornenie: 1. Uzavierka pre všetky skúšky City & Guilds je dňa 11. 5. 2006.

2. Pre externých kandidátov je poplatok za každú skúšku o 100,-Sk vyšší.



Snímka zachytáva žiakov s certifikátmi, ktorí pred niekoľkými rokmi patrili v E - KU k prvým úspešným absolventom skúšok City & Guilds. (foto ekuarch)

CELKOVÁ CHARAKTERISTIKA SKÚŠOK

Skúška pozostáva z dvoch častí – písomnej (ESOL) a ústnej (SESOL). Je výhodou pre kandidáta, že nie je povinný prihlásiť sa na obidve časti, ako je to v prípade iných medzinárodných skúšok. Skúšky prebiehajú priamo v E – KU, avšak materiály zo skúšok sú zasielané do Londýna, kde sa v hodnotiacom stredisku vyhodnocujú. Na úspešné vykonanie skúšky sa požadujú výsledky s priemerom nad 60 %, čo znamená hodnotenie Pass. Pri dosiahnutí 75 % ziskava úspešný kandidát hodnotenie First Class Pass. V prípade, že kandidáti

neuspeli, dostanú písomné vyrozumienie o tom, v akých oblastiach sa prejavili ich nedostatky. Počas písomnej skúšky je povolené používať anglický výkladový slovník, ako aj počas prípravy na ústnu skúšku.

JEDNOTLIVÉ ČASTI PÍ SOMNEJ SKÚŠKY - ESOL:

- 1. Listening.** Porozumenie opakujúcich sa krátkych autentických textov z audionahrávky.
- 2. English Usage.** Dopĺňanie chýbajúcich slov do kontextu súvislého textu. »

3. **Reading.** Porozumenie prečítaného textu.
4. **Reading & Writing.** Krátky list ako reakcia /odpoveď na prečítaný text.
5. **Writing.** Slohová práca na vybranú tému. Skúška trvá cca 2 hodiny.

JEDNOTLIVÉ ČASTI ÚSTNEJ SKÚŠKY - SESOL:

1. **Úvodný rozhovor.** Všeobecný rozhovor so skúšajúcimi.
2. **Tri krátke situácie.**
3. **Situačné dialógy** s porovnávaním, konfrontovaním a diskusiou k daným informáciám.
4. **Krátky monológ na zvolené tému.** Skúška trvá cca 10 minút.

OPIS SKÚŠOK

PRELIMINARY

Predpoklad: cca 140 vyuč. hodín

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: A 1

Úspešný absolvent vie používať základné frázy každodenného života. Vie sa predstaviť, formulovať otázky o osobných údajoch. Je schopný komunikovať jednoduchým spôsobom za predpokladu, že osoba, s ktorou komunikuje, hovorí pomaly a zrozumiteľne.

ACCESS

Predpoklad: cca 260-280 vyuč. hodín

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: A 2

Úspešný absolvent rozumie testu a často používaným frázam z konkrétnych oblastí, dokáže napríklad sformulovať základné informácie o rodine, nákupech, zamestnaní a pod. Na základe jednoduchej komunikácie si dokáže vymieňať informácie o svojej rodine, okolí atď.

ACHIEVER

Predpoklad: cca 400-500 vyuč. hodín

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: B 1

Úspešný absolvent je schopný porozumieť frázam používaným v práci, škole a vo voľnom čase. Vie si poradiť v každodenných situáciách. Je schopný napísať jednoduchý súvislý text na témy, ktoré sú mu známe. Dokáže opísať zážitky a udalosti, sny, ambície a stručne uviesť dôvody a vysvetlenia jeho názorov a plánov.



Kolegyňa Mgr. E. Kováčiková (vpravo) sa starostlivo pripravuje na odpoveď študentky z ústnej časti skúšky City & Guilds. Na stole je mikrofón, ktorý zapadá do celkového obrazu skúšky, pretože ústna odpoveď sa zaznamenáva na magnetofónovú pásku. (foto ekurach)

COMMUNICATOR

Predpoklad: cca 560-650 vyuč. hodín

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: B 2

Úspešný absolvent je schopný rozumieť hlavné myšlienky komplexného textu písaného na konkrétnu alebo abstraktnú tému, vrátane odbornej diskusie v jeho odbore alebo špecializácii. Komunikuje plynulo a spontánne reaguje v dialógoch. Je schopný napísať jasný a detailný text na rôzne témy a vyjadriť svoj názor na danú tému.

EXPERT

Predpoklad: cca 700-800 vyuč. hodín

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: C 1

Úspešný uchádzač je schopný porozumieť širokému rozsahu náročných a obsiahlych textov. Vyjadruje sa plynulo a spontánne. Dokáže používať jazyk pri spoločenských, akademických a profesionálnych príležitostiach. Je schopný napísať zrozumiteľný, dobre štruktúrovaný a detailný text.

MASTERY

Predpoklad: cca 840-1000 vyuč. hodín

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: C 2

Úspešný absolvent dokáže porozumieť všetkému v počutom a písanom texte. Dokáže zosumarizovať informácie z rôznych hovorených a písomných zdrojov. Vyjadruje sa spontánne, veľmi plynulo

a presne. Rozlišuje odlišné významy slov v rozličných situáciách.

BUSINESS ENGLISH

Predpoklad: skúšky sa dajú vykonať na rôznom stupni jazykovej úrovne

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: A1 – C2 (podľa zvolenej jazykovej úrovne)

Úspešný uchádzač je schopný porozumieť odbornému jazyku obchodnej angličtiny. Skúška potvrdzuje, že úspešný absolvent skúšky sa vie primerane písomne a ústne dorozumieť v obchodnej praxi a v živote firmy. Vie adekvátne reagovať v rozhovoroch, telefonátoch, zúčastňovať sa porád, viesť obchodnú korešpondenciu, zovšeobecňovať dôležité informácie, čítať hospodárske texty, dokáže prezentovať tabuľky a grafy a pod.

Časti skúšky.

Písomná časť: English for Business Communication.

Ústna časť: Spoken English Test for Business

**Zodpovedný pedagóg
za prípravu
a organizáciu skúšok
City & Guilds:**

Mgr. Lubomír Majer

ZÁKLADNÁ A VŠEOBECNÁ ŠTÁTNA JAZYKOVÁ SKÚŠKA

ZÁKLADNÁ ŠTÁTNA JAZYKOVÁ SKÚŠKA

Predpoklad: 525 až 600 vyuč. hodín, t.j. minimálne štyri roky štúdia (absolvovanie tzv. základného a stredného kurzu)

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: B 2

Opis skúšky

Riadi sa Skúšobným poriadkom MŠ SR. Základnou štátnou jazykovou skúškou (ďalej ZŠJS) sa overujú jazykové zručnosti kandidáta z cudzieho jazyka a jeho znalosti o základných javoch života v danej jazykovej oblasti. Obsah ZŠJS je zameraný na bežné životné situácie a na základné otázky politického, hospodárskeho a kultúrneho diania v danej jazykovej oblasti a ich porovnanie so SR. Kandidát má preukázať schopnosť porozumieť hovorený a písaný text, samostatne písomne i ústne sa vyjadrovať o určených témach v rozsahu jazykových prostriedkov, ktoré sú určené stupňom náročnosti pre ZŠJS. Vyžadovaný stupeň osvojenia cudzieho jazyka je v rozsahu určenom vyhláškou MŠ SR č. 44/96 Z.z.

Časti skúšky

Písomná časť: počúvanie s porozumením, čítanie s porozumením, preklad - v rozsahu cca 100 slov (v tejto časti skúšky sa môžu používať prekladové a výkladové slovníky), voľná téma - z navrhnutých 3 tém (aj v tejto časti sa môžu používať slovníky). Kandidát, ktorý pri písomnej časti nevyhovel, nemôže byť pripustený na ústnu časť skúšky.

Ústna časť: práca s textom (reprodukcia, rozbor, príp. diskusia), konverzačná téma, otázka z reálií, otázka z literatúry (pred skúškou musí kandidát prečítať diela v origináli min. od troch autorov).

Význam

Uznávanie na univerzitách pri prijímacích pohovoroch (odporúčame preveriť si každú školu osobitne), resp. štátnica sa uznáva počas štúdia. Pre učiteľov základných škôl – výnimka do roku 2010 („náhrada“ kvalifikácie pri výučbe cudzích jazykov. Podmienka: VŠ vzdelanie pedagogického smeru). Význam pre otvorenie živnosti (lektorská činnosť a pod.). V pripravovanom novom školskom zákone má skúška slúžiť ako náhrada maturity. Vysoký stupeň uznania u zamestnávateľov v SR.

VŠEOBECNÁ ŠTÁTNA JAZYKOVÁ SKÚŠKA

Predpoklad: 840 až 980 vyuč. hodín, t.j. minimálne šesť rokov štúdia (absolvovanie tzv. základného, stredného, vyššieho kurzu a prípravného ročníka na štátnu jazykovú skúšku)

Jazyková úroveň podľa Európskeho referenčného rámca: C 1

Opis skúšky

Riadi sa Skúšobným poriadkom MŠ SR. Všeobecnou štátnou jazykovou skúškou (ďalej VŠJS) sa overuje, či má kandidát dobré praktické a zodpovedajúce teoretické vedomosti z jazyka, či má prehľad o hlavných javoch politického, hospodárskeho, spoločenského

a kultúrneho života v danej jazykovej oblasti a v SR a či dokáže jazyk aktívne používať v ústnom i písomnom prejave. Kandidát má preukázať schopnosť porozumieť hovorený a písaný text, samostatne písomne i ústne sa vyjadrovať o určených témach v rozsahu jazykových prostriedkov, ktoré sú určené stupňom náročnosti pre VŠJS. Vyžadovaný stupeň osvojenia cudzieho jazyka je v rozsahu určenom vyhláškou MŠ SR č. 44/96 Z.z.

Časti skúšky

Písomná časť: počúvanie s porozumením, čítanie s porozumením (v rozsahu 600 – 700 slov), preklad - v rozsahu cca 100 slov (v tejto časti skúšky sa môžu používať prekladové a výkladové slovníky), voľná téma - z navrhnutých 3 tém (aj v tejto časti sa môžu používať slovníky). Kandidát, ktorý pri písomnej časti nevyhovel, nemôže byť pripustený na ústnu časť skúšky.

Ústna časť: práca s autentickým textom (reprodukcia, rozbor, príp. diskusia), konverzačná téma, otázka z reálií, otázka z literatúry (pred skúškou musí kandidát prečítať diela v origináli min. od piatich autorov. Odporúča sa moderná literatúra).

Význam

Uznávanie na univerzitách pri prijímacích pohovoroch (odporúčame preveriť si každú školu osobitne), resp. štátnica sa uznáva počas štúdia. Pre učiteľov základných škôl – výnimka do roku 2010 („náhrada“ kvalifikácie pri výučbe cudzích jazykov. Podmienka: VŠ vzdelanie pedagogického smeru). Význam pre otvorenie živnosti (lektorská činnosť a pod.) V pripravovanom novom školskom zákone má skúška slúžiť ako náhrada maturity. Vysoký stupeň uznania u zamestnávateľov v SR.

Odporúčania pri príprave na štátne jazykové skúšky

Odporúčania sú všeobecného charakteru, pri príprave na všeobecnú, t.j. náročnejšiu štátnu jazykovú skúšku sa kandidát riadi náročnejšími kritériami. Každý prihlásený záujemca bude mať k dispozícii sylaby na skúšku - vydá študijné oddelenie.

• **Na písomnú časť** – cvičiť sa pravidelne v písaní, cvičiť počúvanie s porozumením počúvaním nahrávok a ich reprodukovanie. Pri príprave na preklad sa treba zamerať na precvičovanie správneho prekladu, t.j. rešpektovať duch jazyka, jeho odlišné štruktúry, frazeológiu, predložkové väzby a zvraty. Na opakovanie gramatiky a pestovanie štylistického vyjadrovania odporúčame okrem jazykových a gramatických príručiek preštudovať si aj učebnice používané v jazykovej škole.

• **Na ústnu časť** – naštudovať informácie o zemepisno-hospodárskych a kultúrno-politických pomeroch v príslušných krajinách, v ktorých sa skúšaný jazyk používa. Samozrejmom požiadavkou je kandidátova priebežná informovanosť o súčasnom dianí vo svete. Odporúčame sledovať dennú tlač a časopisy v cudzom jazyku, cudzojazyčné vysielanie správ (rozhlasových či televíznych).

ZODPOVEDNÍ PEDAGÓGOVIA ZA PRÍPRAVU A ORGANIZÁCIU ŠTÁTNYCH JAZYKOVÝCH SKÚŠOK:

anglický jazyk: Mgr. Iveta Kučerová

nemecký jazyk: Mgr. Alena Balážiková

francúzsky jazyk: Mgr. Natália Čerešníková

Predseda komisie pre štátne jazykové skúšky: Mgr. A. Vdovičenko
(menovaný prednostom KŠÚ v Nitre)

PREHLÁD SKÚŠOK A TERMÍNOV

Skúška	Úroveň CEF a ročník v E-KU	Písomná časť	Ústna časť	Uzavierka	Cena pre interných študentov	Cena pre externých študentov
ZŠJS – AJ	B 2, 4.roč.	12.5.2006	2.6.2006	12.4.2006	1.800,-Sk	2.000,-Sk
VŠJS – AJ	C1, 6.roč.	5.5.2006	26.5.2006	5.4.2006	2.300,-Sk	2.500,-Sk
ZŠJS – NJ	B 2, 4.roč.	12.5.2006	2.6.2006	12.4.2006	1.800,-Sk	2.000,-Sk
VŠJS – NJ	C1, 6. roč.	5.5.2006	26.5.2006	5.4.2006	2.300,-Sk	2.500,-Sk
ZŠJS - FJ	B 2, 4.roč.	13.5.2006	3.6.2006	12.4.2006	1.800,-Sk	2.000,-Sk

Vysvetlivky: ZŠJS = základná štátna jazyková skúška, VŠJS = všeobecná štátna jazyková skúška. CEF = Európsky referenčný rámec. AJ = angličtina, NJ = nemčina, FJ = francúzština.

PROJEKT EURO LANGUAGES NET PLUS



V dňoch 9. – 11. marca 2006 sa vo Vilniuse, hlavnom meste Litvy, konalo stretnutie partnerov projektu EURO LANGUAGES NET Plus (ELN Plus), ktorého sa zúčastnili aj pracovníci E - KU Inštitútu JaK ako koordinátori projektu pre Slovenskú republiku. Riaditeľ Mgr. Anatolij Vdovičenko a Mgr. Sabina Kakašová aktívne pracovali na spoločnom prediskutovaní praktických otázok propagácie a šírenia projektu medzi verejnosťou, na návrhoch zmien, ktoré by prispeli k zefektívneniu medzinárodného portálu, a tým aj jednotlivých národných stránok. V súčasnosti je do projektu zapojených 23 európskych krajín.

E - KU Inštitút jazykovej a interkultúrnej komunikácie bol v rokoch 2002 – 2004 partnerom renomovaného projektu s názvom EURO LANGUAGES NET (ELN), ktorý bol podporovaný v rámci programu SOCRATES Európskou komisiou pre vedu a vzdelávanie. Tento projekt bol navrhnutý s cieľom vytvorenia internetového zdroja na podporu menej používaných európskych jazykov, ktorý je prístupný širokej verejnosti.

V súčasnosti ide o pokračovanie projektu pod názvom ELN Plus (2005 – 2007) a zapojilo sa do neho viac ako dvadsať európskych krajín. Delia sa na starých a nových partne-

rov, podľa toho, či sa partneri zúčastnili aj prvého projektu. Medzi starých partnerov patria tieto krajiny: Rakúsko, Bulharsko, Estónsko, Fínsko, Maďarsko, Taliansko, Litva, Lotyšsko, Slovensko, Poľsko, Portugalsko a Rumunsko. Novými, teda prístupujúcimi partnerskými krajinami sú Česká republika, Dánsko, Holandsko, Švédsko, Nórsko, Írsko, Malta, Island, Turecko a Španielsko.

Cieľom projektu ELN Plus je podporovať menej používané európske jazyky a ich kultúru, motivovať čo najviac ľudí, aby sa ich učili, a tým prispievať k rozvoju multilingvalizmu a kultúrnej diverzity, typických práve pre Európu. Projekt sa snaží šíriť povedomie o výhodách učenia sa iných jazykov, napríklad aj v súvislosti s možnosťami zamestnania. Otvára nové možnosti pre hendikepovaných učiacich sa a pre tých, ktorí nie sú schopní navštevovať hodiny osobne kvôli zemepisným obmedzeniam. Nemenej dôležitým cieľom tohto projektu je prispievať k šíreniu tolerance a kooperácie medzi jednotlivými národmi a národnosťami.

Hlavným produktom projektu ELN je vytvorený medzinárodný portál www.eurolanguages.net všetkých účastníckych štátov. V rámci programu ELN Plus sa portál rozširuje o stránky nových partnerov, t. j.

jedenástich krajín a súčasne sa zdokonaľujú a rozširujú staré stránky o nové informácie. Národné stránky poskytujú informácie o danej krajine (historický vývoj, politické usporiadanie, geografické údaje), o danom jazyku (vývin spisovného jazyka, jeho charakteristika), ako aj zoznam poskytovateľov jazykovej výučby doma i v zahraničí. Súčasťou národných stránok je aj fórum, ktoré je určené na diskusiu nielen odbornej verejnosti, ale aj všetkým tým, ktorí sa o niektorý európsky jazyk z rôznych dôvodov (súkromných, pracovných) zaujímajú. Každá národná stránka je bilingválna, všetky texty na nej sú okrem vlastného jazyka aj v angličtine, čím sú maximálne prístupné pre inonárodných záujemcov.

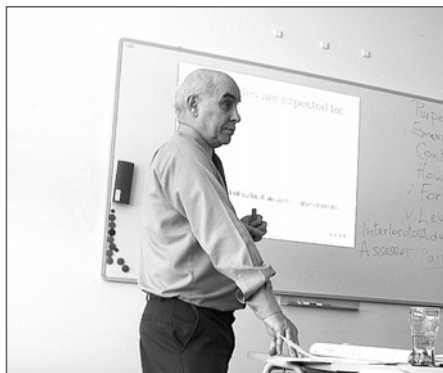
Na internetovej stránke E - KU Inštitútu www.eku.sk nájdete odkaz na projekt ELN Plus, cez ktorý sa dostanete na národnú stránku Slovenskej republiky. Veríme, že vás zaujme a nájdete na nej mnoho užitočných informácií.

*Mgr. Sabina Kakašová,
Odd. slovenského jazyka pre cudzincov
a partner projektu ELN Plus*

SEMINÁR O SKÚŠKE FCE V E - KU INŠTITÚTE

Dňa 10. februára 2006 sa v priestoroch E - KU Inštitútu jazykovej a interkultúrnej komunikácie v Nitre konal seminár pre učiteľov angličtiny v spolupráci s Britskou radou v Bratislave. Cieľom odborného seminára, ktorý viedol britský lektor David Shearman, bolo bližšie oboznámiť učiteľov s ústnou časťou cambridgeskej skúšky *First Certificate in English (FCE)*. David Shearman je skúškovým komisárom ústnej časti FCE na Slovensku, a preto ako najkompetentnejšia osoba mohol poskytnúť relevantné a najnovšie informácie z danej oblasti. Jeho príklady z vlastnej praxe poslúžili ako dobrá ilustrácia diskutovanej problematiky.

Na začiatku seminára odzneli všeobecné informácie ohľadom skúšky FCE: Je to medzinárodne uznávaná jazyková skúška, ktorá sa vykonáva na jazykovej úrovni B2 podľa Európskeho referenčného rámca. Ročne ju absolvuje vyše 270 000 kandidátov vo viac ako sto krajinách sveta, vrátane Slovenska. Jej ústna časť (*Speaking*) je poslednou, t.j. piatou časťou skúšky. Pozostáva zo štyroch sekcií a je založená na komunikácii vo dvojici. Trvá približne 14 minút, počas ktorých majú kandidáti dokázať svoje komunikačné zručnosti a jazykovú úroveň. Ústna skúška preverí schopnosť kandidáta reagovať v rozličných situáciách a zapájať sa do komunikácie v rôznych kontextoch. Zároveň preverí aj jeho schopnosť použí-



Prednášajúci David Shearman je skúškovým komisárom pre skúšku FCE (Speaking) na Slovensku. (foto ekuarch)

vať adekvátne jazykové prostriedky a viesť konverzáciu, resp. monológ na témy z bežného života. V jednotlivých častiach skúšky je kandidát zapojený do interview. Jeho úlohou je súvisle rozprávať na danú tému v rozsahu 1 minúty (na základe obrázku). Kandidát musí dokázať zručnosť v spolupráci s iným kandidátom, ako aj v diskusií.

Prednášajúci rozobral všetky štyri časti skúšky osobitne, a to s ohľadom na požiadavky nielen na gramatickú stránku prejavu, ale i rozsah a správne použitie slovných zásoby, schopnosť vyjadrovať myšlienky a reagovať v angličtine pomocou vhodných

prostriedkov, či orientáciu v kontexte. Každú časť ústnej skúšky sledovali účastníci seminára na videozázname a mohli tak porovnávať výkony jednotlivých kandidátov. V praktických cvičeniach svoju pozornosť sústredili na rôzne aspekty prejavu kandidátov, porovnávanie a ich hodnotenie. Praktickým precvičovaním učiteľa získali detailnejší obraz skúšky a lepší náhľad na jej jednotlivé časti a požiadavky. Súčasne využili možnosť vyskúšať si niektoré časti „na vlastnej koži“, pracovali napríklad s obrázkami, ktoré slúžia ako materiál v druhej a tretej časti ústnej skúšky FCE.

Počas seminára učiteľia rozoberali aj najčastejšie otázky, ktoré v súvislosti so skúškou študenti kladú svojim učiteľom. Detailnejšie sa zaoberali samotnými kritériami hodnotenia ústnej časti, čo im umožní ešte lepšie pripravovať svojich študentov na úspešné absolvovanie skúšky.

Celý seminár teda nebol len pasívnym odovzdávaním informácií, ale bol založený na praktických ukážkach a aktivitách. Azda najlepšie by sa dal charakterizovať prísloviem pôvodných obyvateľov Ameriky: *Čokoľvek mi povieš, môžem zabudnúť. Ukáž mi to, no možno si to nebudem pamätať. Zapoj ma do toho a pochopím.*

*Mgr. Marta Micháľková,
Sekcia anglického jazyka*

AKREDITOVANÉ TESTOVACIE CENTRUM



Záber z multimediálnej učebne, ktorá v roku 2004 získala aj atribút akreditovanej testovacej miestnosti ECDL. V súčasnom období sa v nej pripravujú na získanie ECDL aj pracovníci Krajského školského úradu v Nitre. (foto ekuarch)

ECDL = European Computer Driving Licence (Európsky vodičský preukaz na počítače) je medzinárodne uznávaný a prijatý systém kvalifikácie, ktorý dáva ľuďom možnosť overiť si svoje základné vedomosti v informačných technológiách ako aj zručnosti pri práci s počítačom. Vo svete zaznamenal program ECDL obrovský rozmach a uznanie.

Základom riešenia problému bolo definovanie pojmu počítačová gramotnosť a stanovenie minimálneho okruhu znalostí, ktoré sú potrebné na efektívne využívanie základných informačných technológií.

V SR sa očakáva v roku 2006 zdvojnásobenie počtu účastníkov programu. V rámci programu Minerva na implementáciu Lisabonskej stratégie rozvoja znalostnej ekonomiky plánuje vláda SR zaviesť pre všetkých štátnych úradníkov povinnosť získať do konca roka 2008 certifikát ECDL Štart. Bolo by to razantné opatrenie na zvýšenie digitálnej gramotnosti v štátnej správe.

Akreditované testovacie centrum ECDL v E – KU Inštitúte JaK pravidelne zverejňuje termíny testovania ECDL. Súčasne ponúka pre verejnosť aj prípravné kurzy na úspešné zvládnutie testov ECDL. (Pre ostatných záujemcov sú v ponuke klasické počítačové kurzy. Kurzy sú akreditované MŠ SR.)

PRÍPRAVNÉ KURZY ECDL

1. modul - Základy informačných technológií
2. modul - Práca s počítačom a správa súborov
3. modul - Spracovanie textu
4. modul - Tabuľkový kalkulátor
5. modul - Databázový systém
6. modul - Elektronická prezentácia
7. modul - Informácie a komunikácia

AKTUÁLNE ČÍSLA O ECDL NA SLOVENSKU

(prebraté z Bulletinu Slovenskej informačnej spoločnosti, č. 2 / 2005):

- ⊙ vydaných 753 certifikátov ECDL,
- ⊙ vydaných 590 certifikátov ECDL Štart,
- ⊙ vykonaných vyše 15.000 individuálnych testov,
- ⊙ tendencia prudkého nárastu

ČERSTVÍ ABSOLVENTI SKÚŠOK ECDL

(stav k 22. 3. 2006)

Absolventi ECDL (7 modulov), certifikát ECDL:

Kodaj Peter, Ing.
Moravčík Andrej
Sýkora Michal, Mgr.

Absolventi ECDL (5 modulov)
Masárová Katarína, Mgr.

Absolventi ECDL (4 moduly), osvedčenie ECDL Štart:
Hrabovská Diana
Páleníková Miroslava

Absolventi ECDL (3 moduly):
Siklenková Lucia

Srdečne blahoželáme!



Avizujeme zmenu! V súčasnosti sa zavádza nové logo ECDL. Mimo európskych štátov bol program ECDL zavedený ako ICDL (Medzinárodný vodičský preukaz na počítače). Programy ECDL a ICDL boli doteraz prezentované pod samostatnými značkami. Rozšírenie týchto programov do viac než 140 krajín sveta si vyžiadalo vytvorenie jednotnej globálnej značky. Zjednotenie značiek a zavedenie nového jednotného loga tiež posilní medzinárodné postavenie oboch certifikačných programov a zvýši mobilitu ich účastníkov.

AKREDITOVANÉ TESTOVACIE CENTRUM ECDL

Zodpovedný pracovník:

František Bumbala

Konzultačné hodiny: 13.30 - 15.00
(vždy v pondelok a utorok).

Vzhľadom na možné testovanie odporúčame informovať sa vopred!

E-mail: eku.it_admin@eku.sk

Tel.: 037 / 6542 454

Termíny testovania ECDL

Termín:	Čas:	Uzavierka:
17. januára 2006	9.00 hod.	12. januára 2006
7. februára 2006	9.00 hod.	2. februára 2006
7. marca 2006	9.00 hod.	2. marca 2006
11. apríla 2006	9.00 hod.	6. apríla 2006
16. mája 2006	9.00 hod.	11. mája 2006
13. júna 2006	9.00 hod.	8. júna 2006

PRÁZDNINOVÉ KURZY

(mv) Na leto 2006 sme pre vás pripravili niekoľko jazykových a počítačových kurzov. Konceptia tohto leta vychádza z myšlienky kurzov šitých na mieru, pretože počas školského roka ponúkame nesmierne bohatú ponuku – od kurzov všeobecného jazyka cez odborné jazykové kurzy a končiac jazykovými skúškami.

Možno leto a prázdniny sú tým pravým časom na riešenie vašich individuálnych potrieb. Čo by to malo byť? Prečítajte si ďalej niekoľko tipov, kedy je dobré siahnuť po takomto type kurzu.



Naši učiteľia sa snažia na hodinách aj ľudsky navodiť príjemnú atmosféru. Všímame si ju a osobitne vyhodnocujeme aj po hospitáciách. Pohoda, klídek... Len tabáček nie je!

(foto ekuarch)

INTENZÍVNE KONVERZAČNÉ KURZY Z AJ, NJ, FJ, ŠJ, RJ

Pre všetky stupne pokročilosti (skupiny budú vytvorené na homogénnom základe).

Počet účastníkov v skupine: 5 – 8

Termín: 3. 7. – 14. 7. 2006

Počet vyuč. hodín: 40

Rozvrh: 8.30 – 12.00 (4 vyuč. hodiny denne, 20 vyuč. hodín týždenne)

Cena: 3800,-Sk (vrátane učebných materiálov a občerstvenia v našej kaviarni)

JAZYKOVÉ KURZY NA OBJEDNÁVKU

Uvedieme vám niekoľko tipov, kedy je vhodné siahnuť po kurze šitom na mieru. V takomto type kurzu máte možnosť riešiť si svoj problém individuálne alebo so skupinkou ľudí, ktorých spája podobný problém:

... obava zo služobnej cesty do zahraničia, kde má byť rokovacím jazykom angličtina.

... vstupný pohovor uchádzača o pracovné miesto, kde sa vyžaduje znalosť cudzieho jazyka.

... motivácia vykonať medzinárodnú alebo štátnu jazykovú skúšku a presvedčenie, že by vám pomohlo niekoľko konzultácií.

... problémy s jazykom v škole, na pracovisku..

... dovolenka: snaha zlepšiť svoj jazykový prejav. Napríklad cestujete na francúzsku Riviéru a radi by ste si osobne objednali od šarmantnej čašníčky - bez pomoci nôh a rúk - šálku kávy a deťom zmrzlinový pohár. Aj kurz so základmi jazyka na „turistickej“ úrovni radi pre vás pripravíme.

... štúdium v zahraničí a leto ako posledná možnosť ešte pred odchodom zlepšiť svoj jazykový potenciál.

... zahraničná nevesta alebo zať alebo vnuci v cudzine. Aj to môže byť dôvod!

Dúfame, že sme vás správne motivovali. Cena sa vypočíta podľa náročnosti a počtu vyučovacích hodín!

INTENZÍVNY PC KURZ ECDL ŠTART

Kurz je zameraný na zvládnutie 4 modulov ECDL (moduly č. 2, 3, 4 a 7) a na získanie osvedčenia ECDL Štart. Práve toto osvedčenie sa bude vyžadovať od pracovníkov štátnej správy.

Obsah kurzu:

- » 2. modul: Práca s počítačom a správa súborov (MS Windows XP)
- » 3. modul: Spracovanie textu (MS Word XP)
- » 4. modul: Tabuľkový kalkulačtor (MS Excel XP)
- » 7. modul: Informácie a komunikácia (Internet Explorer, MS Outlook)

Termín: 3. 7. – 14. 7. 2006

Počet vyuč. hodín: 32

Rozvrh: vždy od pondelka do štvrtka, v čase od 8.30 do 12.00 hod. (4 vyuč. hodiny denne, 16 vyuč. hodín týždenne)

Cena kurzu: 2.900,- (vrátane učebných materiálov a občerstvenia v našej kaviarni)

Termíny testovania:

- » 7. 7. 2006 (piatok): 9.00 - 11.00 (2 moduly)
- » 14. 7. 2006 (piatok): 9.00 - 11.00 (2 moduly)

Poplatok za testovanie/skúšku, index a certifikát nie sú zahrnuté v cene.



Náročne, ale príjemne. Aj to je jedna zo zásad, ktorú uznávame v našej práci. Tento variant sa nazýva „chutný jablkový“. No a prečo by sme vám nemohli takto spríjemniť deň? Inak máme aj iné varianty... Na snímke pracovníčka V. Kopečná. (foto ekuarch)

ÚRADNÉ HODINY - ODDELENIE PRE ŠTUDIJNÉ ZÁLEŽITOSTI A STYK S VEREJNOSŤOU

Po: 10.00 - 15.00
 Ut: 10.00 - 15.00
 St: 13.00 - 18.00
 Št: 10.00 - 15.00
 Pi: voľno

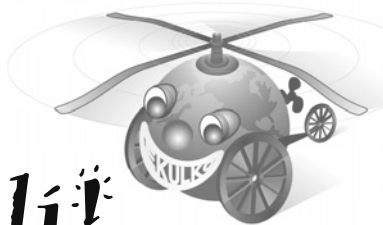
Obedňajšia prestávka: 12.30 - 13.00

Tel.: 037 / 6542 456, fax: 037 / 6542 452

E-mail: eku.os@eku.sk

Zodp. vedúca: Drahomíra Morvaiová

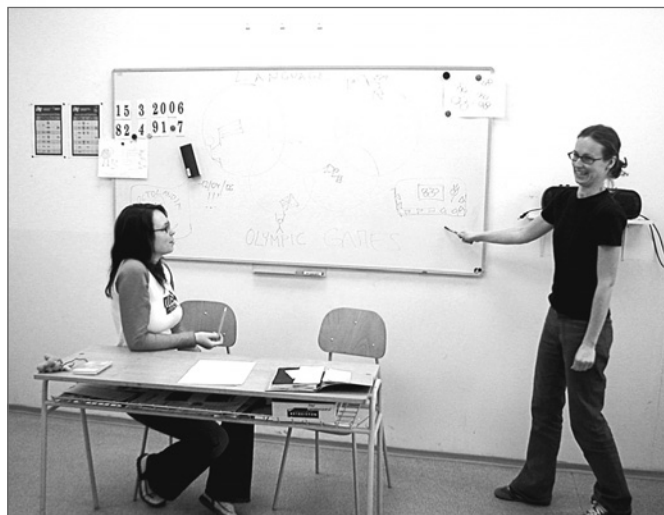
Ahoj, moji milí!



P.S. Už storočia som sa nevydal do tried, aby som si pozrel vaše práce. Bol som zvedavý na to, čo píšete a kreslíte. A ešte som nazrel do jednej triedy, kde sa rozprávali vaše pani učiteľky a páni učítelia. O detskej akadémii! Bola tam strašne dobrá nálada, určite sa máte v máji na čo tešiť. Aj som ich pre vás odfotil!

Hneď sa vám musím zveriť s touto neobyčajnou príhodou. Chodím si tak po E – KU a rozmýšľam: „Stále hovorím len po anglicky a v niektorých jazykoch som len začiatocník. Tak s niečím by som mal už začať. S francúzštinou asi. Alebo radšej s ...?“ Zbehol som v tom rozmýšľaní do našej knižnice. Že mi to možno pomôže aj rozhodnúť sa. Prehľadám teda v knihách, študujem, rozmýšľam a vtom... *Ťuk*. Na chodbe. Tiché *Ťuk* privierajúcich sa dverí. Ešte nejaké nemecké *Tschüss* (= ahoj) a priateľské *cha – cha – cha*. Zvedavo som vykukol. Ktože to ide od pána riaditeľa? Skoro som zamdlel! Lev! Viete, čo je to za šok vidieť leva vychádzať z pracovne riaditeľa? Je pravda, že vyzeral super, nejaká poľudštená, možno aj vzdelaná. Taký športový elegán... Lenže na to som v E – KU zvyknutý! Ale lev?! Radšej som hodil spiatocku do knižnice. Čo sa dialo potom? Čo to bolo za leva? A či som sa s ním stretol aj ja? Pozrite si komiks!

Váš Ekulko



My, vaši učiteľia, sa už teraz pripravujeme na ďalšiu detskú akadémiu. Tak sa snažte, milé deti, aby sme potešili aj vašich rodičov a starých rodičov. Máj je tu čo nevidieť!
(foto ekuarch)

Ekulko & Goleo o nemeckom jazyku

Ekulko und Goleo über Deutsch
Ekulko & Goleo about German

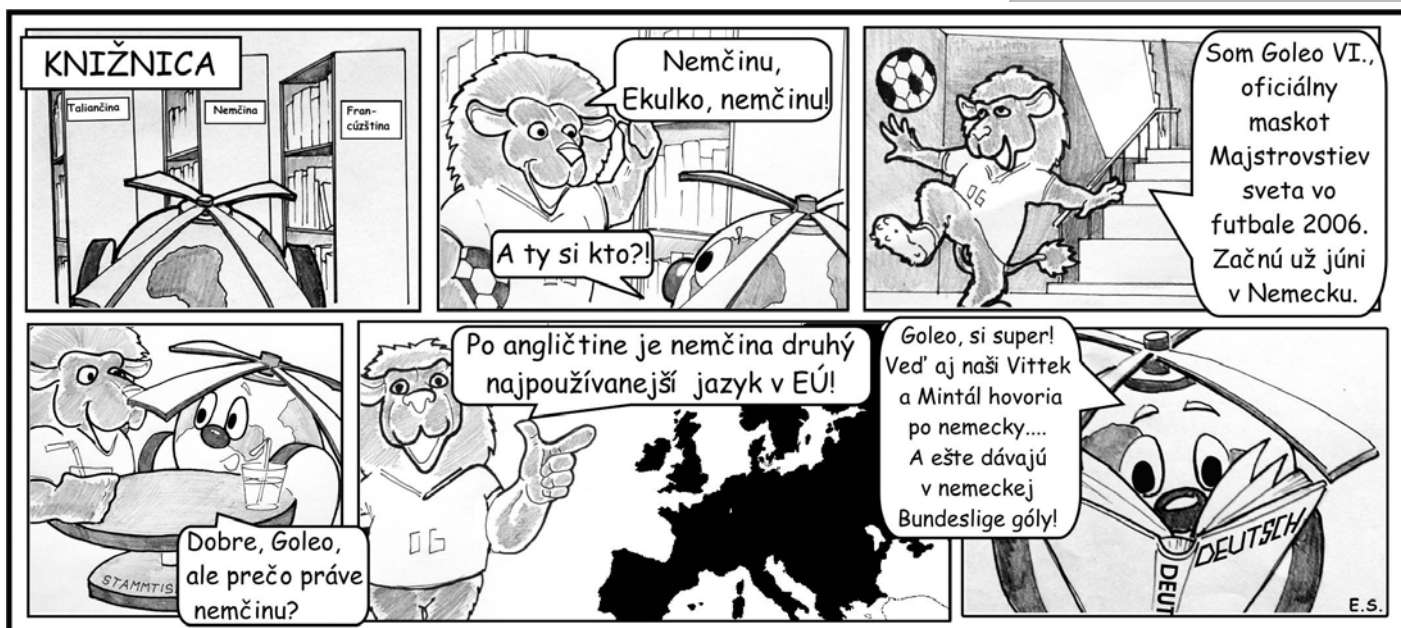


Bild / Picture 2:

G: Deutsch, Ekulko, Deutsch!
German, Ekulko, German!

E: Und wer bist du?!
And who are you?!

B / P 3:

G: Ich bin Goleo VI., das offizielle Maskottchen der Fussball-Weltmeisterschaft 2006. Die beginnt schon im Juni, in Deutschland!

I'm Goleo VI, the Official Mascot of the 2006 FIFA World Cup! It begins in June in Germany!

B / P 4:

E: Gut, Goleo! Aber warum gerade Deutsch...?
Alright, Goleo, but why German?

B / P 5:

G: Deutsch ist gleich nach Englisch die 2. meistgesprochene Sprache in der EU!

After English it's the second most widely used language in the EU!

B / P 6:

E: Goleo, du bist super! Unsere Vittek und Mintál sprechen auch Deutsch und schießen in der Bundesliga viele Tore!

Goleo, you're great! Our Vittek and Mintál speak German, too and score many goals in the Bundesliga!

E-KU novín(k)y, informačné periodikum. Vydáva E-KU Inštitút jazykovej a interkultúrnej komunikácie, s. r. o. v Nitre. Šéfredaktorka PhDr. Milena Vdovičková. Adresa: Piaristická 2, 949 01 Nitra. Tel.: 037/6542 456, fax: 037/6542 452, e-mail: eku.os@eku.sk, <http://www.eku.sk>. Spoločnosť zapísaná v OR OS Nitra, sp. zn. č.: s. r. o. 10299/N.